

Péchés de vieillesse

- Vol I Album italiano
- Vol II Album français
- Vol III Morceaux réservés
- Vol IV Quatre hors-d'œuvres et quatre mendiants
- Vol V Album pour les enfants adolescents
- Vol VI Album pour les enfants dégourdis
- Vol VII Album de chaumière
- Vol VIII Album de château
- Vol IX Album pour piano, violon, violoncello, harmonium et cor
- Vol X Miscellanée pour piano
- Vol XI Miscellanée de musique vocale
- Vol XII Quelques riens pour album
- Vol XIII Musique anodine
- Vol XIV Altri péchés de vieillesse

Tutti i brani per o con accompagnamenti di piano solo, salvo diversa indicazione.

Vol I

Album italiano

1. **I gondolieri**, “Voghiam sull’agil vela”
quartettino per soprano, contralto, tenore e basso.
2. **La lontananza**, “Quando dal tuo verone” *tenore.*
3. **Tirana alla spagnola (rossinizzata)** “Mi lagnerò tacendo”, *soprano.*
4. **L’ultimo ricordo**, “Odi di un uom che muore”, *baritono.*
5. **La fioraja fiorentina**, “I più bei fior complate”, *soprano.*
6. **Le gittane**, “Il suon, le danze, il canto”, *soprano e contralto.*
7. **Ave Maria (su due note)** “A te che benedetta”, *contralto.*
- La regata veneziana Tre canzonette.**
8. **Anzoleta avanti la regata**, “Là su la machina”, *mezzosoprano.*
9. **Anzoleta co passa la regata**, “Ixe qua vardeli povereti”, *mezzosoprano.*
10. **Anzoleta dopo la regata**, “Ciapa un baso”, *mezzosoprano.*
11. **Il fanciullo smarrito**, “Oh! chi avesse trovato un faciulletto” *tenore.*
12. **La passeggiata**, “Finche sereno è il cielo”,
quartettino per soprano, contralto, tenore e basso.

1. I gondolieri

Voghiam sull'agil vela,
bello risplende il cielo,
la luna è senza velo,
senza tempesta il mar.

Vogar, posar sul prato,
al gondoliere è dato
fra i beni, il ben maggior.

Non cal se brilla il sole,
o mesta appar la luna,
ognor sulla laguna
il gondoliere è Re.

2. La lontananza

Quando sul tuo verone
frà l'ombre della sera
la flebile canzone
sciorrà la capinera
ed una pura stella
nel suo gentil passaggio
la fronte tua si bella
rischiarerà d'un raggio,
quando il ruscel d'argento
gemere udrai vicino
e sospirar il vento
e sussurrar il pino,
deh ti rammenta, o sposa,
che quello è il mio saluto.
Donami allor, pietosa,
di lagrime un tributo,
e pensa, o Elvira mia,
che il povero cantor
per mezzo lor
t'invia sempre più fido il cor, *etc.*
(*Giuseppe Torre*)

3. Tirana alla Spagnola (rossinizzata)

Mi lagnerò tacendo
della mia sorte amara:
ma ch'io non t'ami, o cara,
non lo sperar da me.

Crudel! In che t'offesi
Farmi penar così?
(*Pietro Metastasio*)

4. L'ultimo ricordo

Odi di un uom che muore,
odi l'estremo suon:
questo appassito fiore
ti lascio, Olimpia, in don.

Quanto prezioso ei sia
tu lo conosci appien;
dal dì che fosti mia
a te l'involai dal sen.
(*Giovanni Redaelli*)

5. La fioraia fiorentina

I più bei fior comprate,
fanciulli, amanti e spose:
son fresche le mie rose,
non spiran che l'amor.

Ahime! Soccorso implora
mia madre, poveretta
e da me sola aspetta
del pan e non dell'or.

6. Le gittane

Il suon, le danze, il canto
son nostro sol tesoro;
le ricche gemme e l'oro
son nostro sogno ognor.

Godiam: per noi la vita
è una continua festa,
poiché il doman ne appresta
gioie maggiori ancor.
(*Giuseppe Torre*)

7. Ave Maria (su due note)

A te che benedetta
fra tutte sei, Maria,
voli la prece mia,
pura s'innalzi a te.
Maria, Maria.

Ah sì! del mio cammino
sii la propizia stella...
per venir teco,
bella sarà la morte a me.

(*Giuseppe Torre*)

La regata veneziana. Tre Canzonette.

8. Anzoleta avanti la regata

Là su la machina xe la bandiera,
varda, la vedistu, vala a ciapar.
Co quela tornime in qua sta sera,
o pur a sconderte ti pol andar.
In pope, Momolo, no te incantar.
Va voga d'anema la gondoleta,
né el primo premio te pol mancar.
Va là, recordite la to Anzoleta
che da sto pergolo te sta a vardar.
In pope, Momolo, no te incantar.
In pope, Momolo, cori a svolar.

9. Anzoleta co passa la regata

I xe qua, i xe qua, vardeli, vardeli,
povereti i gehe da drento,
ah contrario tira el vento,
i gha l'acqua in so favor.

El mio Momolo dov'elo?
ah lo vedo, el xe secondo.
Ah! che smania! me confondo,
a tremar me sento el cuor.

Su, coraggio, voga, voga,
prima d'esser al paletto
se ti voghi, gehe scometo,
tutti indrio lassarà.

Caro, par che el svola,
el li magna tuti quanti

meza barca l'è andà avanti,
ah capisso, el m'a vardà.

10. Anzoleta dopo la regata

Ciapa un baso, un altro ancora,
caro Momolo, de cuor;
qua destrachite che xe ora
de sugarte sto sudor.

Ah t'ò visto co passando
su mi l'ocio ti a butà
e go dito respirando:
un bel premio el ciaparà,

sì, un bel premio in sta bandiera,
che xe rossa de color;
gha parlà Venezia intiera,
la t'a dito vincitor.

Ciapa un baso, benedeto,
a vogar nissun te pol, de casada de
traghetto
ti xe el megio barcarol.
(*Francesco Maria Piave*)

11. Il fanciullo smarrito

Oh! chi avesse trovato un fanciulletto
che ha bionde chiome ed'occhio zafirino!

Porta al collo un rosario benedetto
ed'è bello che sembra un cherubino.
Ha quattr'anni, si chiama Lorenzetto:
è senza madre, il povero bambino.
Carcerato è suo padre per sospetto:
Oh! chi avesse trovato il poverino.

Il letticiuol che l'accoglieva a sera
rimasto è da tante ore abbandonato:
chi soccorso l'avrà? chi ricovrato?
In questa notte così triste e nera...
Udite, udite il grido il campanello!
Oh! l'han trovato, Lorenzetto bello!
(*Alessandro Castellani*)

12. La passeggiata

Finche sereno è il cielo
limpida e cheta l'onda,
voghiam di sponda in sponda
amor ne guiderà.

Al flutto, all'aura, ai fiori
noi parlerem d'amor,
e il palpito del core
per lor risponderà.

Ma ciel! già fischia il vento,
s'increspa la laguna,
fischia il vento, presto!
rapidi (presto) il piè moviam.

Ah! no, la luna appare,
vano timor fu solo,
in sì ridente suolo
cantiamo, si cantiam

Vol II

Album français

1. **Toast pour le nouvel an**, “En ce jour si doux”,
ottettino per 2 soprani, 2 contralti, 2 tenori e 2 bassi. Senza accompagnamento di pianoforte.
2. **Roméo**, “Juliette, chère idole”, *tenore.*
3. **La grande coquette (Ariette Pompadour)**, “La perle des coquettes”, *soprano.*
4. **Un sou. Complainte à deux voix**, “Pitié pour la misère”, *tenore e baritono.*
5. **Chanson de Zora. La petite bohémienne.** “Gens de la plaine”, *mezzosoprano.*
6. **La nuit de Noël**, “Calme et sans voile”,
per basso (“un vecchio”) e otto pastori (2 soprani, 2 contralti, 2 tenori e 2 baritoni) con accompagnamento di pianoforte e armonium.
7. **Le Dodo des enfants**, “Mon fils, rose éphémère” *mezzosoprano.*
8. **Le lazzarone.** Chansonette de Cabaret. “Au bord des flots d’Azur”, *baritono.*
9. **Adieux à la vie! Élégie (sur une seul note)**, “Salut! dernière aurore”, *mezzosoprano.*
10. **Soupirs et sourirs (Nocturne)**, “Dans le sentier des Roses”, *soprano e tenore.*
11. **L’orpheline du Tyrol. Ballade élégie**, “Seule, une pauvre enfant”, *mezzosoprano.*
12. **Chœur de chasseurs démocrates**, “En chasse amis, en chasse”,
coro maschile con accompagnamento di tam-tam e due tamburi soltanto.

1. Toast pour le nouvel an (Ottettino)

En ce jour si doux
Tous au rendez-vous,
Nouvel an, sois fêté par nous;
Des plaisirs, des chansons,
Des cadeaux, des bonbons,
Accourez filles et garçons.
L'amitié, le tendre amour tour à tour,
Fêteront de ce beau jour le retour;
Aux repas joyeux,
Jeunes cœurs, vins vieux,
N'est-ce pas le bonheur des cieux?

Compagnons, à longs traits buvons,
Compagnons, épuisons les flacons,
trinquons.

O Vierge mère,
Sois nous prospère,
Garde sur terre
Nos fils bénis.

En ce jour si doux....
...le bonheur des cieux?

Tra, la, la, la, la, la,
Que le champagne écumant,
Pétille mousse,
Tra, la, la, la, la, la,
Le vrai bonheur il est là.

O Vierge,
Tra, la, la, la, la, la,
L'heure qui vient fuit déjà,
Passons-la douce,
Tra, la, la, la, la, la,
Oui, le bonheur il est là.

En ce jour si doux....
...le bonheur des cieux?

Compagnons, sans façons,
Arrachons les bouchons,
A nos amis buvons, trinquons,
Epuisons les flacons,
Festoyons et trinquons:
Au nouvel an, buvons, trinquons.

(Émilien Pacini?)

2. Roméo

Juliette, chère idole,
ton silence me désole,
sur tes lèvres la parole
suit ton âme qui s'envole;
ne peut-elle plus m'entendre.

Ombre chère daigne attendre,
sous la pierre notre cendre
froide ensemble doit descendre;
mort cruelle viens me prendre
car le jour est un fléau,
plus d'espoir pour Roméo,
non, non, non!

Dieu, pitié pour ma souffrance,
ah! je n'ai qu'une espérance:
la rejoindre au fond du tombeau.
L'adorer c'était ma vie,
à ma flamme elle est ravie;

dans la tombe objet d'envie
ja l'aurai bientôt suivie.

Ô divine Juliette,
âme éteinte, voix muette,
où sont-ils ces jours de fête
où le chant de la fauvette
s'éveillait sous la fenêtre
avec l'aube près de naître?

Ton amant voyait paraître
dans l'azur de tes beaux yeux
un rayon venu des cieux.

Juliette, chère idole,
ton silence me désole,
sur tes lèvres la parole
suit ton âme qui s'envole;
ne peut-elle plus m'entendre. *etc.*

Ô divine Juliette,
âme éteinte, voix muette,
entends-tu mes cris, mes pleurs?
Dieu d'amour, Dieu de justice
à mes vœux, ah! sois propice,
mets un terme à mon supplice:
que le mort nous réunisse
dans l'extase ou les douleurs. *etc.*

Ô mort cruelle, viens me prendre,
viens, délivre Roméo;
et toi, chère ombre, daigne attendre,
je te suis dans le tombeau.

(Émilien Pacini?)

3. La grande coquette (Ariette Pompador)

La perle des coquettes
Ne fait que des conquêtes
Dans ses riches toilettes
Aux Menuets de Cour.

Pour moi tourment les têtes,
Les cœurs sont pris d'amour,
Et je crois même qu'un beau jour
J'ai fait trembler Pompador!

Dans une belle ivresse
Plus d'un marquis s'empresse
Am'offrir sa tendresse...
Je les dédaigne tous.

En vain chacun m'implore,
Me jure qu'il m'adore à genoux...
Je veux que l'on m'admire,
Pour moi que l'on soupire;
De l'amour que j'inspire,
De ce brûlant délire
Moi je ne sais que rire.
Ma foi! tant pis pour eux!
Malheur aux amoureux!

La perle des coquettes...
...J'ai fait trembler Pompador!

A plus d'une rivale
Je fus souvent fatale;
Ma grâce triomphale
A séduit maint galant,

Coquette sans égale,
Qu'on n'aime qu'en tremblant.

On pleure, on se désole
Aux pieds de son idole vainement,
Avec indifférence
J'aime à voir la souffrance
D'un cœur sans espérance,
En proie à la démence
Implorant ma clémence,
Mais sans me désarmer...

Non, je ne veux jamais aimer.
Brillants Seigneurs, muguet de Cour,
Pour vous jamais d'amour.
Et si vous me faites la cour,
N'espérez nul retour.
Pour vous jamais d'amour!

(Émilien Pacini)

4. Un sou. Complainte à deux voix.

Pitié pour la misère
D'un fils et d'un vieux père.
L'ombre éteint leur paupière
Et nous errons, hélas,
Sans savoir où.
Donnez-nous un sou.
Privés de la lumière,
Ah! donnez-leur un sou.

Chrétiens, mes bonnes âmes,
Faites la charité.
Passants, messieurs, mesdames,
Voyez leur pauvreté,
Chrétiens par charité,
Voyez leur pauvreté.

Pour nous jamais l'aurore
N'allume son flambeau.
Le jour qui vient d'éclorre,
C'est la nuit du tombeau.
Pour nous c'est le tombeau.
Un sou, un sou, un sou.

Pitié pour la misère...
...Ah! donnez-leur un sou.

Vous qui de la nature
Admirez la parure,
Savez-vous ce qu'endure
L'aveugle ayant bien faim?
La mort serait moins dure
Que cette nuit sans fin.
Mon père se désole,
Sa plainte me rend fou.
Pour nous la moindre obole
Serait l'or du Pérou.
Un sou, un sou, un sou.

Pitié pour la misère...
...Ah! donnez-leur un sou.

Un seul ami fidèle
Jadis guidait nos pas.
Ma voix en vain l'appelle!
Médor n'est plus, hélas.
Du chien qu'ici je pleure,
Achetez le licou!
C'est notre dernière heure,
Je vous le vends un sou.

(Émilien Deschamps)

5. Chanson de Zora. La petite bohémienne.

Gens de la plaine ou de l'âpre montagne,
je ne sais pas d'où je viens, où je vais.
je trouve, hélas, même en votre Bretagne,
le temps, la route et le sort mauvais.

Mais il faut vous plaire,
Gagner mon salaire,
et Zora sourira,
Dansera, chantera.

Au bourg j'arrive, on y fait grandes noces.
Comme ils sont beaux les jouyeux mariés!
Pour eux trop d'or et rubis et carosses,
mais moi je marche nu-tête et nu-pieds.

Mais je prends courage,
j'ai cœur à l'ouvrage.
et Zora sourira,
Dansera, chantera.

Chaque journée humble vie est la mienne;
j'entends crier: „allons, allons, tourne à
tous vents,
amuse-nous, chante et ris, Bohémienne“,
Quand pleurer seule est si doux bien
souvent.

Mais j'ai Dieu pour père,
et Dieu me dit: „Espère“.
Oui Zora sourira,
Dansera, chantera.

(Emile Deschamps)

6. La nuit de Noël

Vecchio

Calme et sans voile
descend la nuit,
Suivons l'étoile
qui nous conduit.

Là dans la crèche
fils du Seigneur,
sur l'herbe fraîche
dort le Sauveur.

Otto pastori

Humble pâtres des montagnes,
descendons dans ces campagnes,
nos enfants et nos compagnes,
venez tous, adoremus!

Le Rois Magne sont venus
Rendre hommage à Jésus.
Jour prospère pour nous tous !

En prière, à genoux!
Cet enfant dans l'humble crèche,
Endormi sur l'herbe fraîche,
C'est Jésus, adoremus !

Vecchio

Ô peuple admire ce Dieu mortel.

Pastori

Le zéphire qui soupire
Semble dire un chant du ciel.
Brûlons la myrrhe comme à l'autel.
Les Rois Mages sont venus...
...En prière, à genoux!

Tutti

Devant Dieu prosternons-nous!
Peuple et Mages à genoux
Devant Dieu prosternez-vous!

(Émilien Pacini?)

7. Le Dodo des enfants

Mon fils, rose éphémère,
Endors ta plainte amère.
Sur le sein de ta mère,
La mort fuit loin de toi.

Pitié, Dieu tutélaire,
Sauvez mon fils, laissez-le moi;
Pitié pour lui, pour moi,
Dors, dors, dors.

Mon Dieu, que rien n'éveille
Ma crainte et ses douleurs,
Pour lui la vie en fleurs,
Pour moi tous les malheurs.

Mon fils sommeille:
Sous mes baisers plus de douleurs,
Dors mon enfant, sèche tes pleurs.

Mon bel enfant sommeille
Jusqu'à l'aube vermeille,
Tandis qu'à ton oreille
Mon chant cache mes pleurs.

(Émilien Pacini)

8. Le lazzarone. Chansonette de Cabaret.

Au bord des flots d'azur
que le Vésuve au loin couronne,
dormir sous un ciel pur
c'est le bonheur du Lazzarone.
A d'autres les ennuis,
le vain prestige de la Gloire,
dans ce divin pays
il vaut bien mieux manger et boir.

Doux ciel napolitain,
que le zéphyr caresse,
chez toi quel beau destin:
l'amour, la joie et la paresse.
Pour tous quel beau destin
se divertir soir et matin.

Aux chants des barcarolles
mêlons les farandoles,
baisers, amours frivoles,
charmez ce doux loisir.
Nos cœurs n'ont plus qu'un seul désir:
à nous toujours le vrai plaisir.
Naples, Naples, Naples, Naples,
il faut te chérir,
Naples, Naples, Naples, Naples,
te voir, te voir, te voir et mourir.

Zampognes et pipeaux
courons danser sous la tonnelle,
et rire aux gais propos
de notre ami Polichinelle.
A nous l'amour, le jeu
et la gaieté que Dieu nous donne,
et puis faisons un vœu
à Saint Janvier, à la Madone.

Dans ce climat béni
la vie est une fête,
qu'un fin macaroni,
festin des Dieux, pour nous s'apprête.
Dans ce climat béni
honneur au fin macaroni.
(parlé, en se léchant les lèvres)
Oh jus! oh fromage climat béni,
oh tomates! o macaroni! climat béni.

Aux chants des barcarolles
mêlons les farandoles, etc.

(Émilien Pacini)

9. Adieux à la vie! Élégie (sur une seule note)

Salut! Dernière aurore
Qui vient pour moi d'éclorre!
Lui que mon cœur adore
Il veut partir... je meurs.

Cruel! Vois mes douleurs!
Cède à mes pleurs!
Toi que j'implore,
Vois mon tourment mortel.
T'aimer, c'était la vie
Qui m'est par toi ravie.
Ton cœur ingrat m'oublie,
La mort est mon seul vœu.

Au jour je dis adieu,
Amis, ma mère, adieu!
Son cœur ingrat m'oublie;
La mort est mon seul vœu.

Amis, ma mère, adieu!
T'aimer, c'était la vie
Reprenez-la, mon Dieu!
Terre! adieu! Ma mère, adieu!!

(Émilien Pacini)

10. Soupirs et sourire (Nocturne)

Soprano

Dans le sentier des roses,
Loin des soucis moroses,
Dès l'aube à peine éclosée,
J'aime à cueillir gaiement les fleurs.

Ténor

Et moi, l'amour m'inspire
Le plus brûlant délire.
Cruelle, j'expire!
En proie à mon martyre,
Pouvez-vous rire de mes douleurs?

Soprano

La plainte qui soupire,
Ne saurait me séduire,
La vie est un sourire
Dont la gaieté bannit les pleurs.

Ténor

Hélas, pour ma souffrance
Un seul regard plus doux.
Faut-il sans espérance
Languir à vos genoux?

Soprano

De mon indifférence pour vous,

Pleurez à mes genoux:
Tous vos tourments me sont si doux,
Oui, mon indifférence
Rit de votre souffrance,
Amants sans espérance,
Tombez tous à genoux.
Sans peine, je vous enchaîne
Je vous enchaîne à mes genoux.
D'un amoureux qui chante
Dans sa langueur touchante,
L'aveu me rend méchante,
Et l'on me fait en vain la cour.
Mais que d'une parole
La gaieté vive et folle,
Sémillante et frivole,
Comme un zéphyr s'envole,
Soudain mon cœur comprend l'amour,
Mon cœur ainsi comprend l'amour.

Ténor

Ingrate, méchante,
Entends l'amant qui chant,
Dans sa langueur touchante,
Et qui gémit la nuit, le jour
Qu'un mot d'espoir console
Ce cœur qui se désole,
Sinon pour toi je meurs d'amour.

(Émilien Pacini)

11. L'Orpheline du Tyrol. Ballade élégie.

Seule, une pauvre enfant sans parents
implore le passant en tremblant.
„Ah voyez mes douleurs et mes pleurs!
Ma mère dort ailleurs sous les fleurs.“

L'humble enfant orpheline a bien faim
et pour un peu de pain tend la main.
„Je chanterai mon vieux refrain:
Ah, loin de la mon doux Tyrol,

mon cœur brisé prendra son vol.“
L'écho muet des bois
n'entendra plus ma triste voix:
Dieu, j'espère en toi,
prends pitié, prends pitié de moi!

Ma mère, ton adieu en ce lieu
m'inspire mon seul vœu au bon Dieu.
A quinze ans tant souffrir c'est mourir,
ne peux-tu revenir me bénir?

Pourquoi le froid trépas et le glas
t'ont ils saisie, hélas, dans mes bras?
Ton cœur glacé ne m'entend pas:
ah, la douleur et la faim
à mes tourments von mettre fin;
ma mère, je te vois,
j'entends de loin ta douce voix:
Ah Dieu, j'espère en toi,
prend pitié, prends pitié de moi!

(Émilien Pacini)

12. Chœur de chasseurs démocrates

En chasse, amis en chasse!
Du cerf suivons la trace;
D'un temps heureux qui passe,
Chasseurs profite encore.
Piqueur, limiers, alerte!
Fêtons la chasse ouverte.
Que la forêt déserte
S'enveille aux sons du cor.
Suivons encor le sons du cor.

Sonnez, sonnez fanfares,
Signal d'espoir et de plaisir,
Quand la victoire est là qui se prépare,
Par le succès bientôt couronnons nos
désir!

Forçons le cerf rapide,
Forçons le daim timide;
Gloire et bonheur
Au bon vœur.

Tayaut! tayaut!
Entrons sous bois,
La meute est là.
Guettons la voix!
Déjà le cerf est aux abois
Et l'hallali sera le prix de nos exploits.
Au bois! Au bois!

En chasse, amis en chasse!...
...Le sons du cor.

Du sanglier, du vieux renard,
Bons chiens trompez la feinte.
En quête et sans retard
Sonnonnons la vue et le départ.

Courons, amis, dans les halliers.
Dans les vallons et dans la plaine,
Et pour traquer tous les gibiers,
Le fier galop de nos coursiers,
Galop ardent qui nous entraîne,
Vaillants coursiers, courez hors des
sentiers.

Déjà la nuit discrète
Succède au jour de fête.
On sonne la retraite,
Adieu jusqu'au revoir.
Entendez-vous?
C'est la retraite, amis,
Adieu jusqu'au revoir.
Bonsoir, chasseur, bonsoir.
Amis, le cerf est pris!

(Émilien Pacini)

Vol III

Morceaux réservés

1. **Chœur [Chant funèbre à Meyerbeer]**, “Pleure, pleure, muse sublime”,
coro maschile con accompagnamento di rulli di tamburo.
2. **L’esule**, “Qui sempre ride in cielo”, *tenore.*
3. **Les amants de Séville (Tirana pour deux voix)**, “Loin de votre Séville”, *contralto e tenore.*
4. **Ave Maria, “Ave Maria, gratia plena”**,
coro con accompagnamento d’organo.
5. **Gammes (Petite mélodie sur La Gamme Chinoise) [L’amour à Pékin]**, “Mon cœur blessé”,
contralto.
6. **Le chant des Titans**, “Guerre! Massacre! Carnage!”,
per quattro bassi all’unisono e accompagnamento di piano e armonium.
7. **Preghiera (per otto sole voci)**, “Tu che di verde il prato”,
per 2 tenori I, 2 tenori II, 2 baritoni, 2 bassi, senza accompagnamento.
8. **Au chevet d’un mourant (Élégie)** “De la douleur naît l’espérance”, *soprano.*
9. **Le Sylvain (Romance)**, “Belles nymphes blondes”, *tenore.*
10. **Cantemus**, “Cantemus domino”,
per 2 soprani, 2 contralti, 2 tenori, 2 bassi, senza accompagnamento.
11. **Ariette à l’ancienne**, “Que le jour me dure”, *mezzosoprano.*
12. **Le départ des promis, Tyrolienne sentimentale**, “L’honneur appelle”,
per 2 soprani all’unisono e 2 contralti all’unisono con accompagnamento di pianoforte.

1. Chœur. Quelques mesures de chant funèbre à mon pauvre ami Meyerbeer.

Pleure ! pleure !
Muse sublime, pleure !
Pleure un tel fils mis au tombeau.

La gloire touche au noir abîme,
Un grand artiste est la victime.
D'un jour trop beau s'éteint le flambeau.

Ô sombre mort! Des fronts les plus célèbres
Ta faulx cruelle achève la moisson.
Le lugubre horizon est voilé de ténèbres
Nos voix n'ont plus que des hymnes funèbres.

Sainte harmonie, pleure !
Pleure un beau luth silencieux.
L'art est encore à l'agonie.

Mais une palme au ciel bénie,
Rayonne offerte à l'homme de génie.
Prie! Vierge Marie pour lui dans les Cieux.
Requiem.

(Émilien Pacini)

Iscrizione di Rossini - Nachschrift von
Rossini:

*Quelques mesures de Chant
Funèbre
A mon pauvre ami Meyerbeer
G. Rossini
(Paroles d'Emilien Pacini)
8 heures du Matin - Paris 6 Mai
1864*

2. L'esule

Qui sempre ride il cielo,
qui verde ognor la fronda,
qui del ruscello l'onda
dolce mi scorre al piè:
ma questo suol non è la Patria mia.

Qui nell'azzurro flutto
sempre si specchia il sole,
i gigli e le viole
crescono intorno a me;
ma questo suol non è la Patria mia.

Nell'Itale contrade
è una città regina,
la Ligure marina
sempre le bagna il piè;
la ravvisate? Ell'è la Patria mia.
La Patria mia ell'è.

(Giuseppe Torre)

Dedica sull'autografo conservato a
Firenze:

Widmung auf dem Autograph in Florenz:
*Due ariette offerte a Giuseppe
Torre (autore delle parole)
In segno di verace stima e di
santa amicizia da
Gioachino Rossini
Passy 20 agosto 1858*

L'altra aria in questione è *La
lontananza* (Vol I, n. 2)

3. Les Amants de Séville (Tirana pour deux voix)

Loin de votre Séville,
Loin de la foule et da la ville,
Dans un séjour tranquille,
Calme et rêveur,
Règne le bonheur.
Ecoute, c'est la voix,
C'est la voix du rossignol des bois.
Les amoureux zéphires
Y mêlent leurs plus doux soupirs,
Le tendre écho des vallons
Redira nos chansons
L'amour est là:
Fuyons! Je tremble!

Il m'aime, partons!
Ah, malgré nos serments, hélas!
J'hésite à fuir si vite.
Dans les plus doux moments,
On est trompé par les amants.
Les hidalgos sont légers
Et leurs discours mensongers.
De vous dépend tout mon sort:
C'est la vie, à la mort!
Que de beaux jours
Brillent toujours pour nos amours!
Fuyons, je tremble!
Je t'aime, partons!

Pour mon cœur éméché
Qu'un divin rêve enfin s'achève!
Oui, tant que je vivrais,
C'est vous, vous que j'aimerais.
Plus de succès, de plaisir!
Je n'ai qu'un vœu, qu'un désir!
Esclave heureux dans vos fers,
Soyez pour moi l'univers,
Mon âme à vous,
Des jours si doux luiroient pour nous!

L'amour est là: fuyons!
Le bonheur nous attend,
Voici l'instant.
Mon amour est pour moi
Le gage de sa foi!
Mon cœur, ma foi,
Mon cœur à toi !!!

(Émilien Pacini)

4. Ave Maria

Ave Maria, gratia plena
Dominus tecum, benedicta tu
In mulieribus et benedictus
Fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria, Sancta Maria,
Maria ora pro nobis,
Nobis peccatoribus,
Nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

5. Gammes. Des montées et des descentes.

Deux gammes chinoise, suivies
d'une mélodie analogue
[L'amour à Pékin]

Première Montée et Descente

(Montée)
(Descente)

Deuxième Montée et Descente

(Montée)
(Descente)

1.re Gamme Chinoise
Montante et Descendante
2.me Gamme Chinoise
Montante et Descendante
L'Amour à Pékin
Petite Mélodie sur la Gamme Chinoise

Mon cœur blessé gémit tou bas:
le bien-aimé ne revient pas.
Sur notre terre portant la guerre
il vint un jour... je connus l'amour.

D'un grand Pays nommé "La France"
le Mandarin le rappelle au loin.
Il n'est pour moi qu'une espérance:
suivre son sort ou sinon la mort!
O fils vaillant de l'Occident,
je l'aime tant, je l'aime tant!
Beau Pays bleu des fils du ciel,
ton air pour moi devient mortel.
Céleste Empire que l'on admire,
plus rien de toi s'il n'est pas à moi.

Bien-aimé, bien-aimé! Si je perds ton
cœur,
mort et malheur! Ton amour c'est le
bonheur.

(Émilien Pacini)

6. Le chant des titans

(Encelade, Hypérior, Cœlus, Polyphène, 4
fils de Titan, le frère de Saturne)
Avec accompagnement de Piano et
Harmonium Pour quatre voix de Basses-
de haute Taille Soli à l'unisson

Guerre! massacre! carnage!
Fils de Titan, du courage!
Il faut punir tant d'outrage
De notre bras vengeur!
Hypérior, Encelade,
Tombe l'usurpateur!
Du ciel tentons l'escalade!
À Jupiter malheurs!
La foudre même,
Lançant son anathème,
Sur le tyran suprême
Retombera.
Hain à ce dieu téméraire!
Nous défions son tonnerre!
Roulons les monts de la terre,
Périor sur Ossa!
Braves Titans, à la guerre!
L'Olympien fuira.
Ce roi du ciel succombera.
Gloire à Titan notre père!
A nous le feu! le fer!
La mort à Jupiter!

(Émilien Pacini)

7. Preghiera (per otto sole voci)

Tu che di verde il prato
vesti e i giardin di fiori,
tu che di dolci umori
sempre fecondi il suol.

Signor, la mesta prece
a te non s'alzi invan,

ma porgi a noi la mano,
rattempra il nostro duol.

8. Au chevet d'un mourant (Élégie)

De la douleur naît l'espérance:
père adoré, pour ta souffrance
voici le jour de délivrance,
un ange, hélas! te tend les bras!
L'écho plaintif, dans le silence,
répète au loin, répète le triste glas...
Hélas! hélas!
O Mort! ta faux déjà se dresse.
Mes vœux, mes pleurs et ma tendresse
en vain dans ma détresse
défendent sa vieillesse.
Mon père, mon ami s'est endormi.
Sans plainte et sans alarmes
s'éteignent ses beaux jours
sous mes brûlantes larmes
qui vont couler toujours,
toujours... toujours... toujours... toujours...
Ah! ah!
A son chevet, toujours fidèle,
ma faible voix en vain l'appelle.
Il n'entend plus, douleur cruelle,
mon dernier vœu fait au bon Dieu.
Ô tendre père, âme immortelle,
vers toi j'irai bientôt...
Ô tendre père, âme, âme immortelle, etc.
Adieu! ah! mon père, adieu!

(Émilien Pacini)

9. Le Sylvain (Romance)

Belles Nymphes blondes
des forêts profondes,
des moissons fêcondes,
et des vertes ondes,
vous fuyez le Sylvain
qui vous appelle en vain.
L'heure est solitaire,
tout semble se taire;
l'ombre et le mystère
règnent sur la terre.
Sois moins cruel, moins cruel,
Dieu de Cythère,
c'est pour mon cœur,
pour mon cœur trop de rigueur!
Rêves d'espérance,
cette indifférence
qui fait ma souffrance,
vous bannit désormais.
Ô peine extrême,
celle que j'aime
n'entend pas même
mon vœu suprême.

Grands Dieux, non, non, jamais!
Ô peine extrême, non, jamais!

La laideur sauvage
de mon noir visage
semble faire outrage
à l'Amour volage...
Adonis! Ta beauté
pour ma divinité!
Que la pâle Aurore
dise aux fleurs d'éclorre,
que Phœbe colore
le vallon sonore.
Seul, le Sylvain, le Sylvain supplie,
implore et nuit et jour,
nuit et jour languit d'amour.
Nymphes immortelles,
à Vénus rebelles,
pourquoi donc, cruelles,
me percer de vos traits?
Ô peine extrême,
celle que j'aime
n'entend pas même
mon vœu suprême.
Grands Dieux, non, non, jamais!
Ô peine extrême,
non, non, jamais!

(Émilien Pacini)

10. Cantemus. Chœur à 8 voix réelles

Cantemus Domino
glorioso enim magnificatus est:
equum et ascensorem
dejecit in mare.

11. Ariette à l'ancienne

Que le jour me dure
passé loin de toi!
Toute la nature
n'est plus rien pour moi.

Le plus vert bocage
quand tu n'y viens pas
n'est qu'un lieu sauvage
pour moi sans appas.

(Jean-Jacques Rousseau)

12. Le départ des promis. Quatuor. Tyrolienne sentimentale

L'honneur appelle
Leur bras fidèle :

Quelle douleur
Pour notre cœur !

Dans la souffrance
Sans espérance
L'amour, hélas,
Gémit tout bas. Ah !

Dans son ivresse
Notre tendresse
Râvait toujours
De si beaux jours.

Quand vous quittez
Notre Tyrol,
La joie aussi
Reprend son vol :

Sans fleurs languit
Notre beau sol,
L'écho des bois
Sans rossignol. Ah !

Bien des conquêtes
S'offrent à vous,
Mais pour des nœuds plus doux
Du moins pensez à nous.

D'amour éprises,
Tristes promises,
Des pleurs d'adieux
Mouillent vos yeux.

Pour la patrie,
Mère chérie,
Nos fiers soldats
S'en vont tous aux combats. Hélas ! Ah !

Pendant la guerre,
Douleur amère,
Prions pour eux,
Nos amoureux.

De nos vallons
Le franc chasseur
Marchant armé
Sur l'oppresser

Pour son pays,
Pour l'Empereur,
Meurt sans regret,
Combat sans peur. Ah !

Rêvons les fêtes
D'un plus beau jour.
Hâtez votre retour,
Seul vœu de notre amour.

Vol IV

Quatre hors d'œuvres et quatre mendiants

Quatre hors d'œuvres

1. Les radis.
2. Les anchois.
3. Les cornichons, "Introduction: Thème et Variations"
4. La beurre, "Thème et Variations"

Quatre mendiants

1. Les figues sèches, "Me voilà – bonjour madame"
2. Les amandes, "Minuit sonne – bonsoir madame"
3. Les raisins, "À ma petite perruche"
4. Les noisettes, "À ma chère Nini"

Vol V

Album pour les enfants adolescents

1. Première communion.
2. Thème naïf et variations.
3. Saltarello à l'Italienne
4. Prélude moresque.
5. Valse lugubre.
6. Imromptu anodin.
7. L'innocence Italienne; La candeur Française.
8. Prélude convulsif.
9. La lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!!
10. Ouf! Les petits pois.
11. Un sauté.
12. Hachis romantique.

Vol VI

Album pour les enfants dégourdis

1. Mon prélude hygiénique du matin.
2. Prélude baroque.
3. Memento homo.
4. Assez de memento: dansons.
5. La Pesarese.
6. Valse torturée.
7. Une caresse à ma femme.
8. Barcarole.
9. Un petit train de plaisir comico-imitatif.
10. Fausse couche de Polka Mazurka.
11. Étude asthmatique.
12. Un enterrement en carnaval.

Vol VII

Album de chaumière

1. Gymnastique d'écartement.
2. Prélude fugassé.
3. Petite Polka Chinoise.
4. Petite Valse de boudoir.
5. Prélude inoffensif.
6. Petite Valse, L'huile de ricin.
7. Un profond sommeil; un réveil en sursaut.
8. Plain-chant Chinois.
9. Un cauchemar.
10. Valse boiteuse.
11. Un pensée à Florence.
12. Marche.

Vol VIII

Album de Château

1. Spécimen de l'Ancien Régime.
2. Prélude pétulant-rococo.
3. Un regret, un espoir.
4. Bolero Tartare.
5. Prélude prétentieux.
6. Spécimen de mon temps.
7. Valse anti-dansante.
8. Prélude semipastorale.
9. Tarantelle pur sang (avec traversée de la procession).
10. Un rêve.
11. Prélude soi-disant dramatique.
12. Spécimen de l'avenir.

Vol IX

Album pour piano, violon, violoncello, harmonium et cor

1. **Mélodie candide**, *piano solo*.
2. **Chansonnette**, *piano solo*.
3. **La Savoie aimante**, *piano solo*.
4. **Un mot à Paganini (Élégie)**, *per violino e piano*.
5. **Impromptu tarantellisé**, *piano solo*.
6. **Échantillon du chant de Noël à l'Italienne**, *piano solo*.
7. **Marche et reminiscence pour mon dernier voyage**, *piano solo*.
8. **Prélude, thème et variations pour cor, avec accompagnement de piano**.
9. **Prélude Italien**, *piano solo*.
10. **Une larme, thème et variations**, *per violoncello e piano*.
11. **Échantillon de blague mélodique sur les noires de la main droite**, *per piano solo*.
12. **Petite fanfare à quatre mains**.

Vol X

Miscellanée pour piano

1. Prélude blagueur.
2. Des tritons s'il vous plaît (Montée-descente).
3. Petite pensée.
4. Une bagatelle.
5. Mélodie Italienne (Une bagatelle). In Nomine Patris.
6. Petite Caprice (Style Offenbach).

Vol XI

Miscellanée de musique vocale

1. **Ariette villageoise**, “Que le jour me dure”, *mezzosoprano*.
2. **La chanson du Bébé**, “Maman, le gros Bébé t’appelle”, *mezzosoprano*.
3. **Amour sans espoir (Tirana a l’Espagnole rossinizada)**, “Faut-il gémir d’amour sans retour”,
soprano.
4. **A ma belle mère**, “Requiem Eternam”, *contralto*.
5. **O salutaris, de campagne**, “O Salutaris Hostia”, *contralto*.
6. **Aragonese**, “Mi lagnerò tacendo”, *soprano*.
7. **Arietta all’antica, dedotta dal “O salutaris Ostia”**, “Mi lagnerò tacendo”, *soprano*.
8. **Il candore in fuga**,
quintetto per soprano I e II, contralto, tenore e basso.
9. **Mottetto dedicato a Maria Santissima Annunziata**, “Salve amabilis Maria”,
quartetto per soprano, contralto, tenore e basso.
10. **Giovanna d’Arco**.

Vol XII

Quelques riens pour album

1. Allegretto
2. Allegretto moderato
3. Allegretto moderato
4. Andante sostenuto
5. Allegretto moderato
6. Andante maestoso
7. Andantino mosso
8. Andantino sostenuto
9. Allegretto moderato
10. Andantino mosso
11. Andantino mosso
12. Allegretto moderato (Danse sibérienne)
13. Allegretto brillante
14. Allegro vivace
15. Petite galette Allemande, allegro brillante
16. Douces réminiscences, andantino
17. Andantino mosso quasi allegretto
18. Andantino mosso
19. Allegretto moderato
20. Allegretto brillante
21. Andantino sostenuto
22. Thème et variations sur le mode mineur, andantino mosso
23. Thème et variations sur le mode majeur, allegretto moderato
24. Un rien sur le mode enharmonique, adagio,

Vol XIII

Musique anodine - “Mi lagnerò tacendo”

Prélude, Allegretto moderato

N. I (Pour Contralto), Andantino

N. II (Pour Baryton), Andantino mosso

N. III (Pour Soprano), Andantino moderato

N. IIII (Pour Soprano), Allegretto moderato

N. IIIII (Pour Mezzo Soprano), Andantino moderato

N. IIIIII (Pour Baryton), Allegretto moderato

Vol XIV

Altri Péchés de vieillesse

1. **Canone perpetuo per quattro soprani**, “Or che s’oscura il ciel”.
2. **Canone antisavant à 3 voix**, “Vive l’empereur”.
3. **Canzonetta, La Venitienne**, *per piano solo*.
4. **Petite promenade de Passy à Courbevoie**, *per piano solo*.
5. **Une réjouissance**, *per piano solo*.
6. **Encore un peu de blague**, *per piano solo*.
7. **Tourniquet sur la gamme chromatique, ascendent et descendant**, *per piano solo*.
8. **Ritornelle gothique**, *per piano solo*.
9. **Un rien (pour album)**, “Ave Maria”, *voce e piano*.
10. **Metastasio (pour album)**, “Sogna il guerrier”, *per baritono e piano*.
11. **Brindisi**, “Del fanciullo il primo canto”, *per basso (corifeo) e coro senza accompagnamento*.
12. **Solo per violoncello**, *senza accompagnamento di piano*.
13. **Questo palpito soave**, *canzone per soprano con accompagnamento di pianoforte*.
14. **L’ultimo pensiero**, “Patria, consorti, figli!”, *per baritono e piano*.

1. Canone perpetuo

Or che si oscura il ciel
il canto strano udiam de' castrati:
gnau, gnau, ecco il canto di maniera,
cod, de, cod, de, ecco il cantare brillante,
bau, bau, questo è il canto guerriero.

2. Canon antisavant

Vive l'empereur
de France la splendeur.
vive.

(Paroles et Musique du Singe. Passy)

9. Un Rien (Pour Album)

Ave Maria, gratia plena.

11. Brindisi

Del fanciullo il primo canto
è la voce del dolore,
cresce al mondo e cresce intanto
all'affanno ed al soffrir.

Si, di abando e dai pensieri
del buon vino si tracanni,
passerem felici gli anni
in questa valle di miserie piena.

D'una poco giovinezza
poco dura il suo fiorire,
tosto viene la vecchiezza
vien la morte a far cùcù.

Viva Antonio, il grande il forte, gran
patricia
del buon vino ei pur tracanni,
passerem felici gli anni
in questa valle di miserie piena.

*Cianciafruscola musicale offerta
al Mr. Busca pel suo onomastico
del Giugno 1862. G. Rossini.
Passy de Paris.*